



ISSN 0716-6869



**LENGUA
Y LITERATURA
MAPUCHE**

Nº 14 - 2010

Departamento de Lenguas, Literatura y
Comunicación
Facultad de Educación y Humanidades
Universidad de La Frontera
Temuco - Chile



LENGUA Y LITERATURA MAPUCHE

Departamento de Lenguas, Literatura y
Comunicación
Facultad de Educación y Humanidades
Universidad de La Frontera
Temuco-Chile

LENGUA Y LITERATURA MAPUCHE N° 14 2010

Publicación periódica del Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación de la Universidad de La Frontera.

ISSN 0716-6869

Directora

Dra. Verónica Contreras Hauser

Comité Editor

Javier Mayorga Rojel

Aldo Olate Vinet

Consejo de Redacción

Hugo Carrasco M., Mario Bernales L., Luis de la Barra A., Orietta Geeregat V., Juan Manuel Fierro B., Carlos del Valle R., Mabel García B., Héctor Painequeo P., Alonso Azócar A., Jorge Araya A.

Consultores

Ramón Arzápalo (México), Iván Carrasco (Chile), Silvia Nagy (EE.UU.), Ana Fernández (Argentina), Helmut Schindler (Alemania), Claudio Wagner (Chile), María Catrileo (Chile), Martín Lienhard (Suiza).

Portada: Glagys Riquelme G.

Diseño: Mariana Baeza C.

Diagramación: Mariana Baeza C.

Canje y Administración: Alonso Azócar Avendaño
Casilla 54-D, Temuco, Chile, Teléfono 56-45-325387, 325395
Fax 56-45-325362

INDICE

PRESENTACIÓN

LITERATURA Y ETNOLITERATURA MAPUCHE

Eduardo Barraza Jara, Evelyn Nataly Garrido Monsalve

Presencia de la etnoculturalidad en la poesía lárca de Jorge Teillier.....13

Iván Carrasco Muñoz Cherruve... ¿primera novela mapuche?...27

Verónica Contreras Hauser Ritualización discursiva en la escritura poética de Elicura Chihuailaf.....37

ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS INDOAMERICANAS

Solange Aparecida Gonçalves Futuro en Kaingang del Sur (GE) Algunas posibilidades de lectura.....51

Valeria Faria Cardoso Inversión Semántica en Kaiowa.....69

Ángel Corbera Mori As lenguas Mehinaku y Waurá: Una breve comparación fonética, fonológica y léxica.....81

Beatriz Christino Concordância de participante em KAXINAWÁ (PANO).....95

Patricia Dreidemie Replicación gramatical en 'Quechua mezclado' (quechua/español): la transformación por contacto en el orden de los constituyentes.....111

María Alejandra Regúnaga Sistemas de concordancia en la categorización nominal de lenguas indígenas sudamericanas: primeras aproximaciones.....127

CULTURA, LENGUA Y EDUCACIÓN

Jorge Araya Anabalón, Solange Cárcamo Landero La Filosofía Intercultural, un aporte en las relaciones interétnica: una mirada situada en América Latina.....145

Andoni Barreña, Belen Uranga La enseñanza en la lengua minoritaria: la experiencia vasca.....159

Flor Angela Buitrago Escobar El blanco según la mirada indígena guahiba.....177

Pedro Canales Tapia Etnicidad y lengua el caso de la comunidad "Huascoaltinos Diaguitas", Valle del Tránsito, región de Atacama, 1990 - 2010.....193

Bryan Harmelink M. Documentación lingüística: historia y nuevos horizontes.....207

Juan Héctor Painequeo Paillán, Elizabeth Jacqueline Quintrileo Llancao Algunas causas en la interrupción hacia la transmisión y uso de la Lengua Mapuche.....217

PRESENTACIÓN

Estimada Comunidad Académica,

Tenemos el agrado de presentarles el número 14 de la Revista de Lengua y Literatura Mapuche, el cual reúne una serie de artículos variados sobre la Literatura y Etnoliteratura Mapuche, la Estructura de las Lenguas Indoamericanas y las interrelaciones entre Cultura, Lengua y Educación.

Estos trabajos aportan nuevas focalizaciones disciplinarias e interdisciplinarias sobre los discursos interculturales, las lenguas indígenas, su significación, rasgos distintivos, y situación de contacto con la lengua mayoritaria, como también su funcionalidad, en los más diversos aspectos, en la diversidad de contextos culturales e interculturales de nuestra América.

Destacable es la dinámica cultural, lingüística y artística que nos permiten visualizar nuestras Culturas a través de sus discursos, en tanto comunidades que pretenden revitalizar sus lenguas vernáculas, reconstruir su etnicidad e identidades colectivas y reelaborar su relación con el otro cultural.

En este sentido, los trabajos seleccionados en esta oportunidad aportan nuevamente a los estudios literarios, lingüísticos y culturales proporcionando reflexiones específicas de fondo y estableciendo propuestas modélicas y sistémicas sobre la preservación de nuestra diversidad cultural en nuestra América Latina.

Atentos saludos,

LA DIRECTORA

